

**Совет Безопасности**

Distr.: General
6 July 2017
Russian
Original: Arabic

**Идентичные письма Временного поверенного в делах
Постоянного представительства Сирийской Арабской
Республики при Организации Объединенных Наций
от 27 июня 2017 года на имя Генерального секретаря
и Председателя Совета Безопасности**

По поручению правительства моей страны я хотел бы довести до вашего сведения позицию правительства Сирийской Арабской Республики в отношении сорокового доклада Генерального секретаря об осуществлении резолюций Совета Безопасности [2139 \(2014\)](#), [2165 \(2014\)](#), [2191 \(2014\)](#), [2258 \(2015\)](#) и [2332 \(2016\)](#) (S/2017/541).

Правительство Сирийской Арабской Республики подтверждает аргументацию, которая была изложена в предыдущих ответах, представленных в связи с докладами Генерального секретаря об осуществлении вышеупомянутых резолюций Совета Безопасности.

Сирийское правительство с сожалением отмечает, что после 40 опубликованных докладов оно по-прежнему не видит никаких признаков того, чтобы Секретариат придерживался нового, объективного подхода к гуманитарной ситуации в Сирийской Арабской Республике. Авторы доклада по-прежнему намеренно игнорируют реальные причины снижения уровня жизни сирийцев и ухудшения гуманитарной ситуации в стране, включая терроризм, односторонние принудительные экономические меры, введенные в отношении сирийского народа Соединенными Штатами Америки, Европейским союзом и другими государствами, и вмешательство определенных региональных и международных субъектов в дела Сирии, с целью продлить кризис и воспрепятствовать усилиям по достижению мирного политического урегулирования в рамках политического процесса под руководством самих сирийцев, в поддержку которого неоднократно высказывалась Организация Объединенных Наций. В действительности должностные лица Организации Объединенных Наций способствуют затягиванию конфликта, упорно продолжая характеризовать ситуацию в Сирии как «конфликт» между сирийскими сторонами, а не марионеточную войну, ведущуюся против сирийского государства правительствами государств-членов Организации Объединенных Наций, использующих для этой цели военное вмешательство, прямую неприкрытую агрессию, терроризм и иностранных боевиков-террористов.

Сирийское правительство выражает сожаление по поводу продолжающихся усилий лиц, ответственных за подготовку доклада, которые направлены на то, чтобы скрыть информацию о той ключевой роли, которую играют си-



рийское государство и сирийские институты, и о тех колоссальных усилиях, которые они прилагают несмотря на огромные трудности, с тем чтобы удовлетворить основные жизненные потребности и предоставить базовые услуги сирийскому народу на всей территории страны, в том числе в регионах, где присутствуют вооруженные террористические группы. Оказываемая правительством помощь имеет существенно важное значение для успеха любой гуманитарной деятельности, осуществляемой учреждениями системы Организации Объединенных Наций, о чем Секретариату следовало бы упомянуть в рассматриваемом докладе, в том числе в пунктах 33–36.

Сирийское правительство подчеркивает, что только оно уполномочено обеспечивать охрану и безопасность сирийцев и защищать их. В соответствии с национальным законодательством и международным правом именно на нем лежит конституционная обязанность вести борьбу с террористической деятельностью «Исламского государства Ирака и Леванта» (ИГИЛ), Фронта «Ан-Нусра» и связанных с ними организаций и субъектов, как бы они ни назывались и на чьей бы стороне они ни выступали. Борьба с терроризмом имеет решающее значение для восстановления безопасности и стабильности, увеличения объема гуманитарной помощи и улучшения гуманитарной ситуации и условий жизни сирийцев.

Сирийское правительство вновь заявляет, что в своих усилиях по борьбе с терроризмом оно в полной мере соблюдает нормы международного права и международного гуманитарного права, в частности касающиеся обеспечения защиты и безопасности гражданского населения и гражданских объектов, таких как больницы и школы. Сирийское правительство привержено соблюдению норм международного гуманитарного права, и оно пытается распространять их и обеспечивать их применение. Для этого оно укрепило роль сирийского Национального комитета по международному гуманитарному праву и проводит в стране многочисленные мероприятия и учебные занятия, посвященные международному гуманитарному праву.

Сирийское правительство привержено выполнению соглашения о прекращении военных действий, которое вступило в силу 30 декабря 2016 года, и самым решительным образом осуждает несоблюдение его положений вооруженными террористическими группами и их сторонниками. Эти группы продолжают нарушать соглашение, совершая нападения в многочисленных районах, производя артиллерийские обстрелы, совершая чудовищные преступления и осуществляя операции с использованием террористов-смертников, в результате чего сотни сирийцев гибнут и получают ранения.

Сирийское правительство отвергает ложные политизированные утверждения и заявления, с которыми выступают авторы доклада с целью обвинить сирийское правительство в том, что оно ведет осаду некоторых районов в Сирии или намеренно препятствует доставке туда гуманитарной помощи. Сирийское правительство подчеркивает, что так же, как и в других районах Сирии, в которых были заключены соглашения о национальном примирении, успешное осуществление соглашения о национальном примирении в районе Эль-Ваар в Хомсе позволило положить конец страданиям тысяч гражданских лиц, которых вооруженные террористические группы годами использовали в этом районе в качестве «живого щита». Правительство подчеркивает также, что как гражданским, так и вооруженным лицам в этом районе была предоставлена возможность выбирать, хотят ли они остаться или предпочитают уехать в другой район. На них не оказывалось совершенно никакого давления. И действительно, сотни людей, решивших уехать в Джарабулус, вернулись в район Эль-Ваар, предпочтя жизнь под защитой сирийского государства и возвращение к нор-

мальной жизни. Те, кто выступает против соглашений о национальном примирении в Сирии, поддерживают терроризм и желают продлить кризис.

Сирийское правительство подчеркивает, что Секретариат должен проявлять осмотрительность при выборе источников информации, чтобы обеспечивать надлежащий уровень профессионализма, объективности и достоверности. Поэтому Секретариату следует воздерживаться от использования информации, представляемой столь любимыми им «открытыми источниками». Единственная задача этих источников заключается в том, чтобы очернить сирийское правительство и обелить террористические группы и их сторонников.

Сирийское правительство вновь заявляет, что оно не признает используемые авторами терминологию и характеристики, не имеющие под собой правовой основы. Так, они называют вооруженные террористические группы «негосударственными вооруженными оппозиционными группами», прекрасно сознавая, что эти группы связаны с террористическими организациями ИГИЛ и Фронт «Ан-Нусра». Такой подход искажает факты и идет вразрез с резолюциями Организации Объединенных Наций о борьбе с терроризмом.

Сирийское правительство с сожалением отмечает, что авторы по-прежнему пропагандируют операции так называемой международной коалиции, преднамеренно игнорируя тот факт, что коалиция является незаконной, что правительство Сирии никогда не просило о ее создании и что Совет Безопасности ее не санкционировал. Авторы также не упоминают о последствиях актов агрессии, которые совершает эта коалиция и которые унесли жизни тысяч ни в чем не повинных гражданских лиц и нанесли огромный ущерб объектам инфраструктуры, включая плотины, мосты, больницы и школы. Удары коалиции обратили вспять достижения сирийского народа в области развития и привели к уничтожению необходимых для восстановления экономических ресурсов, в частности нефтяных и газовых скважин и связанных с ними установок и оборудования. Прискорбно, что авторы доклада не упоминают о том, что 26 мая 2017 года военные самолеты «международной коалиции» подвергли бомбардировке сирийский город Маядин на юго-востоке мухафазы Дайр-эз-Заур, в результате чего 35 гражданских лиц, большинство из которых составляли женщины и дети, погибли и еще несколько десятков человек получили ранения. Сирийское правительство считает, что нежелание авторов упоминать преступления, совершаемые «международной коалицией», свидетельствует об их явной предвзятости. Ведь когда Организация Объединенных Наций указала в докладе, что к международной коалиции присоединилась Организация Североатлантического договора, она должна была вновь подчеркнуть необходимость уважения суверенитета Сирийской Арабской Республики и ее территориального единства и целостности.

Сирийское правительство выражает сожаление по поводу того, что Секретариат продолжает игнорировать акты агрессии, совершаемые турецким режимом. К сожалению, Секретариат пытается узаконить действия турецкого режима и его союзников в Сирии. Такие действия представляют собой вопиющее посягательство на суверенитет Сирийской Арабской Республики и ее территориальную целостность; они являются грубым нарушением норм международного права и Устава Организации Объединенных Наций, равносильны прямой поддержке терроризма и приводят к затягиванию кризиса.

Сирийское правительство с сожалением отмечает, что авторы доклада дают высокую оценку гуманитарным усилиям Иордании, игнорируя при этом страдания сирийцев в приграничных районах и в лагерях, расположенных на иорданской территории. Помимо этого, авторы доклада не упоминают о том, что иорданский режим оказывает поддержку террористическим организациям,

действующим в южных районах страны, и обеспечивает их боевиками, материальными средствами и всеми формами поддержки, о чем мы неоднократно информировали Генерального секретаря и Совет Безопасности.

Вызывает сожаление тот факт, что Секретариат не охарактеризовал удар, нанесенный 18 мая 2017 года силами Соединенных Штатов по правительственным силам и союзным войскам, которые двигались в направлении города эт-Танф в целях борьбы с террористической организацией ИГИЛ, как акт агрессии и грубое нарушение норм международного права, создающее угрозу для мира и безопасности в регионе, и не осудил этот удар и последующие нападения.

Сирийское правительство протестует против упоминания в пункте 5 ополченцев и подчеркивает, что сирийские правительственные силы сотрудничают с союзными группами, которые помогают им вести борьбу с терроризмом законным и легитимным образом.

Сирийское правительство осуждает тот факт, что в пункте 29 доклада Секретариат вслед за турецким режимом продолжает называть закрытие Турцией пункта пересечения границы в Нусайбине временной мерой, хотя он закрыт с декабря 2015 года, а также принимает на веру версию Турции о том, что он был закрыт по соображениям безопасности. Учитывая, что в Сирию продолжают прибывать тысячи наемников и иностранных боевиков-террористов, подлинная цель закрытия этого пункта пересечения границы режимом Эрдогана состояла в том, чтобы обречь сирийских граждан в мухафазе Эль-Хасака на еще большие страдания. В этой связи сирийское правительство отмечает, что оно уведомило координатора-резидента о том, что оно согласно вновь открыть пункт пересечения границы в Нусайбине при условии, что гуманитарная помощь будет доставляться через этот пункт в координации с сирийским правительством в лице губернатора Эль-Хасаки и распределяться через действующий в Эль-Хасаке подкомитет по оказанию чрезвычайной помощи. Однако правительство Турции по-прежнему игнорирует просьбы Организации Объединенных Наций об открытии этого пункта, и Организация Объединенных Наций из уважения к турецкому режиму не принимает в этой связи никаких серьезных мер.

Сирийское правительство выражает разочарование в связи с тем, что в пункте 29 доклада не упоминаются меры, принимаемые им в целях содействия проведению в Сирии гуманитарных операций Организации Объединенных Наций и сокращения оперативных расходов, в том числе решение правительства разрешить доставку гуманитарной помощи, предоставляемой Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями и Всемирной продовольственной программой (ВПП), из мухафаз Риф-Димашк, Дамаск, Хомс и Алеппо в мухафазу Эль-Хасака и город Эль-Камышлы по согласованному наземному маршруту. Эти значимые меры, принимаемые правительством, свидетельствуют о его приверженности облегчить гуманитарный доступ и устранить препятствия, затрудняющие деятельность гуманитарных партнеров.

Авторы доклада игнорируют тот факт, что конференции доноров превратились в орудие пропаганды и что государства, утверждающие, что они являются донорами, не выполняют своих обязательств. В действительности эти государства предоставили лишь 21 процент от суммы, которую они обещали на цели плана гуманитарного реагирования в Сирийской Арабской Республике на 2017 год и о которой было объявлено в различных средствах массовой информации. Неспособность этих государств выполнить свои обязательства опровергает их утверждения о том, что они готовы помогать сирийскому народу и желают обеспечить успех усилий Организации Объединенных Наций в Сирии.

Скорее, она свидетельствует о том, что все они преследуют свои собственные интересы и цели.

Сирийское правительство с разочарованием отмечает, что авторы доклада повторяют некоторые претензии и обвинения, которые предъявляются правительству в связи с процедурными и материально-техническими вопросами, касающимися доставки гуманитарной помощи в нестабильные районы. Правительство оказывает всяческое содействие доставке такой помощи при условии, что она предназначена для нуждающихся в ней сирийских гражданских лиц и что ее доставка осуществляется в соответствии с действующими в Сирии нормативно-правовыми актами.

Сирийское правительство вновь заявляет о том, что оно разрешило Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) направлять медицинскую помощь, в том числе медицинское оборудование и медикаменты, в город Эль-Камышлы в мухафазе Эль-Хасака, в город Эль-Маядин в мухафазе Дайр-эз-Заур и в город Дума и восточную часть Гуты в мухафазе Риф-Димашк. Кроме того, правительство удовлетворило ряд других просьб ВОЗ о доставке гуманитарной помощи в конкретные районы с помощью автоколонн этой организации, действующих в составе межучрежденческих автоколонн.

Вопреки утверждениям, содержащимся в пункте 26 доклада, сирийское правительство регулярно санкционирует ввоз медикаментов, доставляемых межучрежденческими автоколоннами, а также удовлетворяет просьбы, поступающие от действующих в Сирии учреждений Организации Объединенных Наций.

Сирийское правительство выражает сожаление по поводу того, что представители Управления Организации Объединенных Наций по координации гуманитарных вопросов (УКГВ) пренебрегают своими обязанностями в отношении принятия мер по содействию передвижению автоколонн. Они сосредоточили внимание исключительно на тех районах, в которые уже ежемесячно поступает помощь, и, стремясь умалить усилия сирийского правительства, представили неверные данные о числе организуемых каждый месяц автоколонн и о количестве районов, в которые помощь была доставлена.

Сирийское правительство подчеркивает, что данные УКГВ о гуманитарных автоколоннах не соответствуют действительности. С начала 2017 года было направлено 45 автоколонн с грузами гуманитарной помощи. Только в апреле и мае 2017 года было направлено 16 таких автоколонн:

- Девять межучрежденческих автоколонн (Организации Объединенных Наций, Международного комитета Красного Креста (МККК) и Сирийского общества Красного Полумесяца) были направлены в следующие районы: Эз-Забадани, Мадаю, Думу и близлежащие населенные пункты, восточную Харасту, Мудайру, Мисрабу (19 июня), район Вади-Барада и близлежащие населенные пункты, Джайруд, Эн-Насирию, Атанах, Харбанафсах, Акариб, Таллаф, Хирбат-эль-Джам, район Хула, Талль-Давв, Кафр-Лаху, район Дар-эль-Кабира, Эль-Ганто, Тайр-Маалу, Эр-Растан и близлежащие населенные пункты (только вакцины).
- 8 апреля 2017 года Организация Объединенных Наций и Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) направили совместную автоколонну в Ялду, Бабилу и Бейт-Сахем.
- МККК в сотрудничестве с Сирийским обществом Красного Полумесяца направил шесть автоколонн в Рухайбу, Канакир, Думаир, Кафр-эз-Зейт, Кальбат-эль-Мадик, Африн и Талль-Рифъат.

Сирийское правительство подчеркивает, что авторы доклада и действующие в Сирии учреждения Организации Объединенных Наций должны предоставлять точные и объективные данные о доставке гуманитарной помощи. Мы отмечаем, что некоторые учреждения Организации Объединенных Наций преувеличивают потребности, испытываемые населением в определенных районах, и запрашивают огромные объемы гуманитарной помощи, которые во многом не соответствуют количеству ее получателей и их нуждам. Вместе с тем эти самые учреждения доставляют слишком мало гуманитарной помощи в другие районы или же не доставляют ее совсем. В некоторых случаях такие действия привели к напрасной трате сил и финансовых ресурсов и к истечению срока годности доставляемых товаров.

Сирийское правительство выражает разочарование в связи с тем, что во всех разделах доклада его авторы намеренно очерняют сирийское правительство, выдвигая против него ложные обвинения. Например, в пункте 28 авторы утверждают, что правительство не предоставило ответ на три запроса ВПП или не утвердило их, игнорируя тот факт, что правительство удовлетворило подавляющее большинство просьб ВПП, количество которых, согласно докладу, составляет 1792.

Сирийское правительство подчеркивает, что Организация Объединенных Наций должна осуществлять гуманитарную деятельность в полном взаимодействии с правительством Сирийской Арабской Республики. Она не должна подчиняться или прислушиваться к требованиям других субъектов, в частности упоминаемых авторами доклада «местных органов власти».

Руководствуясь заботой о сирийских гражданах на всей территории страны и стремясь облегчить их страдания и помочь им преодолеть нынешний кризис, сирийское правительство приняло все необходимые меры к тому, чтобы школьники, проживающие в тех районах, где присутствуют вооруженные террористические группы, смогли уехать из этих районов, чтобы сдать школьные экзамены. Для этого правительство создало специальные центры тестирования, в которых работают учителя и имеется все необходимое для учащихся, в том числе школьные принадлежности, продукты питания и напитки. В пункте 35 не только не говорится об этих усилиях, но и не признается, что усилия БАПОР и Детского фонда Организации Объединенных Наций не увенчались бы успехом, если бы сирийское правительство не предоставило поддержку и помощь и не приняло соответствующие меры. В то же время правительство продолжает работу по эвакуации из этих районов раненых, больных и престарелых и оказывает им бесплатную медицинскую помощь. Нежелание отметить прошлые и нынешние усилия сирийского правительства говорит лишь о том, в какой степени эти усилия замалчиваются и насколько суровому нападению и очернению подвергается правительство.

Сирийское правительство с сожалением отмечает, что Секретариат в очередной раз не упомянул об экономических, социальных, гуманитарных и медицинских последствиях, которые для сирийского народа имеют сохраняющиеся односторонние принудительные экономические меры, введенные Соединенными Штатами Америки, Европейским союзом и другими государствами в отношении таких секторов, как здравоохранение, электроснабжение, энергетика, торговля, финансы и денежные переводы, которые имеют жизненно важное значение для выживания сирийского народа и проведения гуманитарных операций. Сирийское правительство подчеркивает, что дальнейшее игнорирование этой важнейшей проблемы авторами доклада будет означать, что они несут ответственность за замалчивание действий тех государств, которые нарушают Устав Организации Объединенных Наций и ее соответствующие резолюции, вводя вышеуказанные меры. Мы хотели бы напомнить вам, что отслеживание

последствий таких мер для уровня жизни и процветания населения тех стран, которые стали объектом этих санкций, является одной из обязанностей, возложенных на Организацию Объединенных Наций соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи.

Сирийское правительство выражает удивление по поводу того, что авторы продолжают предоставлять в своих докладах неверную информацию. В связи с этим оно подтверждает, что выдало разрешения на оказание гуманитарной и чрезвычайной помощи в Сирии 26 международным неправительственным организациям (а не 21, как говорится в докладе). Этим организациям предоставляется помощь, необходимая им для работы в соответствии с применимым в Сирийской Арабской Республике законодательством и нормами. В мае сирийское правительство утвердило 26 (а не 13, как говорится в докладе) заявок на получение въездных виз в Сирию и 64 (а не 36, как говорится в докладе) заявки на продление вида на жительство. Кроме того, оно выдало сотни въездных виз работникам МККК и других международных правительственных и неправительственных организаций.

Сирийское правительство протестует против того, что Секретариат продолжает выступать за расширение оказания трансграничной помощи, и вновь заявляет, что такая помощь является неэффективной, поскольку в большинстве случаев попадает в руки вооруженных террористических групп, действующих в районах, населению которых эта помощь предназначена. Направляемые правительству Сирии уведомления не отвечают даже минимальным стандартам достоверности с точки зрения приводимых в них количественных сведений, других данных и информации о числе получателей помощи и о субъектах, которые принимают помощь и распределяют ее среди гражданского населения.

Сирийское правительство вновь заявляет, что Контрольный механизм Организации Объединенных Наций для Сирийской Арабской Республики не в состоянии выполнять свои обязанности, поскольку на текущий момент он так и не смог проверить, получают ли трансграничную помощь именно те, для кого она предназначена. Мы хотели бы напомнить вам, что контрольно-пропускные пункты Баб-эль-Хава, Баб-эс-Салама и Рамта — это объекты, через которые контрабандным путем провозятся вооружения, материальные средства и боеприпасы для действующих в Сирии вооруженных террористических групп. Сирийское правительство решительно отвергает утверждения авторов доклада, которые при обсуждении вопроса о доставке помощи через границу неизменно проявляют предвзятость в пользу Турции и Иордании. Оно вновь заявляет, что Сирийское общество Красного Полумесяца готово отслеживать доставку гуманитарной помощи ее получателям, однако Секретариат уже отвергал это предложение ранее.

Сирийское правительство вновь подтверждает свою ранее заявленную позицию относительно Международного уголовного суда и призывов передать ему ситуацию в Сирийской Арабской Республике и подчеркивает, что Суд не компетентен рассматривать вопрос о положении в Сирии. Кроме того, Суд полностью утратил доверие и превратился в политический инструмент, используемый некоторыми сторонами для нападения на определенные государства в своих грязных политических целях, которые не имеют ничего общего с требованиями справедливости. Правительство Сирии подтверждает также содержание направленного Генеральному секретарю письма ([A/71/799](#)) о серьезных правовых погрешностях, содержащихся в резолюции о создании Международного беспристрастного и независимого механизма для оказания помощи в расследовании деяний и судебном преследовании лиц, ответственных за наиболее серьезные преступления по международному праву, совершенные в Сирийской Арабской Республике с марта 2011 года.

Сирийское правительство выражает сожаление по поводу того, что в докладе не содержится призыва к действиям, которые могли бы способствовать улучшению ситуации в Сирии, в частности гуманитарной ситуации. Секретариат должен обратиться к режимам Саудовской Аравии, Катар, Турции и других стран с прямым и четким призывом воздерживаться от поддержки терроризма в Сирии, открыто призвать Европейский союз, Соединенные Штаты Америки и другие государства к отмене односторонних принудительных экономических мер, введенных против Сирии, и призвать к тому, чтобы режимы, поддерживающие терроризм и стремящиеся подорвать основы политического урегулирования, затянуть кризис и обескровить Сирию, были привлечены к ответственности за свои действия.

Правительство Сирийской Арабской Республики вновь подтверждает свою давнюю позицию, которая заключается в том, что кризис в Сирии требует политического урегулирования на основе межсирийского диалога, который проводился бы под руководством самих сирийцев, без какого-либо иностранного вмешательства и без предварительных условий. Оно напоминает Секретариату о том, что успех политического процесса и любое заметное улучшение гуманитарной ситуации будут зависеть прежде всего от создания климата, способствующего принятию на международном и региональном уровнях серьезных и неполиитизированных обязательств в отношении борьбы с терроризмом, и от незамедлительной отмены односторонних принудительных экономических мер, введенных в отношении сирийского народа. Сирийское правительство сыграло конструктивную роль в успешном проведении совещаний в Астане и Женеве.

Правительство Сирийской Арабской Республики вновь призывает Совет Безопасности убедить государства, которые поддерживают и финансируют вооруженные террористические группы, воздержаться от таких действий во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности о борьбе с терроризмом и его финансированием, в частности резолюций [2170 \(2014\)](#), [2178 \(2014\)](#), [2199 \(2015\)](#) и [2253 \(2015\)](#). Соблюдение этих резолюций и обеспечение их выполнения — это залог урегулирования сложившейся в Сирии ситуации и предоставления беспрецедентного объема гуманитарной помощи тем, кто в ней нуждается.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Луэй Фалух
Советник-посланник
Временный поверенный в делах